Compile a small selection of colonial American letters (or other seventeenth-century texts, such as a poem by Anne Bradstreet). Give each student or group of students a letter, and ask them to:

- 1. "Translate" the letters into modern English
- 2. Compare and contrast the content of the letter to a specific passage or scene in *A Mercy*. What about the language, form, and/or content of the text reminds you of *A Mercy*, and why? What are some ways that this text and *A Mercy* differ?

Sample documents freely available online:

Thomas Mathew, 1705, *The Beginning, Progress and Conclusion of Bacon's Rebellion in Virginia* 

Virginia, ND, Opinions of Learned Councils, 1681–1722

John Pervis, A Complete Collection of all the Laws of Virginia now in Force, Carefully Copied from the Assembly Records, March 23 1661/62-November 10, 1682.

Anne Bradstreet, "The Author to Her Book"

Anne Bradstreet, "To My Dear Loving Husband"

This assignment was adapted from Chiara Cillarai, "One Question Is Who is Responsible? Another Is Can You Read?' Reading and Responding to Seventeenth-Century Texts Using Toni Morrison's Historical Reconstructions in 'A Mercy," *Early American Literature* 48, no. 1 (2013): 178–83.